

ДЕКЛАРАЦИЯ РАМБУЙЕ

17 ноября, 1975 года

Главы государств и правительств Франции, Федеральной Республики Германии, Италии, Японии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, и Соединенных Штатов Америки проводили встречу в замке Рамбуйе с 15 по 17 ноября 1975 года и согласились заявить о следующем:

1. В течение этих трех дней мы провели тщательный и продуктивный обмен мнениями об экономической ситуации в мире, общих экономических проблемах наших стран, а также их гуманитарных, социальных и политических аспектах, а также о планах по разрешению этих проблем.
2. Мы собрались вместе из-за разделяемых нами убеждений и ответственности. Каждый из нас ответственен за управление открытым, демократическим обществом, привержен свободой человека и социальному прогрессу. Наш успех укрепит, и он очень важен в этой связи, демократические общества по всему миру. Каждый из нас ответственен за увеличение благосостояния ведущей промышленно развитой экономики. Рост и стабильность наших экономик будет способствовать процветанию как всего промышленно развитого мира, так и развивающихся стран.
3. С тем, чтобы в условиях увеличивающейся взаимозависимости способствовать успеху целей, обозначенных в данной декларации, мы намерены выполнять все обязательства и укреплять собственные усилия по достижению более тесного международного сотрудничества и конструктивного диалога между всеми странами, преодолевая различия в уровнях экономического развития, наличия природных ресурсов и несходства политических и социальных систем.

4. Промышленно развитые демократии решительно настроены на преодоление высокого уровня безработицы, продолжающейся инфляции и серьезных энергетических проблем. Целью нашей встречи являлась необходимость рассмотреть достигнутый прогресс, более четко определить проблемы, которые нужно будет решать в будущем, а также обозначить курс, которому мы будем следовать в последующий период.
5. Наиболее серьезной задачей является достижение восстановления наших экономик и сокращение потерь человеческих ресурсов, которые возникают из-за высокого уровня безработицы. В рамках укрепления восстановления экономики важно избежать развития дополнительных инфляционных процессов, которые бы поставили под угрозу успех восстановления. Целью является стабильный и длительный рост. Таким образом, может быть восстановлено доверие как потребителей, так и предпринимателей.
6. Мы уверены, что наши нынешние курсы являются совместимыми и взаимодополняющими и что восстановление экономики уже началось. Тем не менее, мы признаем необходимость в осторожности подходов и адаптируемости наших курсов. Мы не позволим, чтобы процесс восстановления экономики ослабел. Мы более не допустим всплеска инфляции.
7. Мы также сконцентрировались на необходимости новых усилий в области международной торговли, валютно-финансовой системы и природных ископаемых, в том числе и энергетики.
8. По мере восстановления и развития экономик внутри наших стран, мы должны будет стремиться к восстановлению роста объема мировой торговли. Стабильность экономического роста и цен будет укрепляться поддержанием открытой торговой системы. В то время как усиливаются призывы к возврату к протекционизму, очень важно, чтобы основные торговые страны подтвердили свою приверженность

принципам Организации Экономического Сотрудничества и Развития (ОЭСР), а также неприменению мер, в результате которых они могли бы попытаться решить собственные проблемы за счет других, с разрушительными последствиями в экономических, социальных и политических сферах. На всех странах, особенно на тех, которые обладают сильными позициями в платежном балансе и на тех, у кого есть дефицит платежного баланса, лежит ответственность за следование тому курсу, который бы способствовал развитию международной торговли на взаимовыгодной основе.

9. Мы полагаем, что многосторонние торговые переговоры необходимо ускорить. В соответствии с принципами токийской декларации, их целью должно быть достижение значительного сокращения, а в некоторых областях даже и устранения, тарифов; серьезного расширения торговли сельскохозяйственной продукцией; а также сокращения нетарифных барьеров. В ходе переговоров необходимо стремиться к достижению максимально возможного уровня либерализации торговли по сравнению с нынешним состоянием. В качестве цели мы предлагаем завершить эти переговоры в 1977 году.
10. Мы стремимся к последовательному и плодотворному увеличению экономических взаимоотношений с социалистическими странами, что является важным элементом в достижении прогресса в процессе разрядки, равно как и в мировом экономическом росте. Мы также увеличим наши усилия по достижению скорейшего завершения переговоров по вопросам экспортных кредитов.
11. Что касается валютно-финансовых проблем, то мы подтверждаем наше намерение работать в направлении большей стабильности. Это включает в себя усилия по восстановлению большей стабильности основных экономических и финансовых показателей в мировой экономике. В то же время, валютно-финансовые органы наших стран будут действовать с тем, чтобы противостоять хаотичному состоянию

рынка, или хаотичным колебаниям, обменного курса валют. Мы приветствуем сближение позиций, достигнутое по просьбе многих стран, США и Франции по вопросу необходимости стабильности, которой может способствовать реформа международной валютной системы. Это сближение облегчит достижение соглашения в рамках Международного Валютного Фонда (МВФ) на следующей сессии Временного Комитета на Джамайке по остающемуся спорным вопросу международной валютной реформы

12. Кооперативные взаимоотношения и улучшенное взаимопонимание между развивающимися и промышленно развитыми странами является базовым принципом для благосостояния каждой из групп. Устойчивый рост наших экономик необходим для роста в развивающихся странах; а их рост в значительной мере способствует здоровью наших экономик. Большой дефицит текущих платежей развивающихся стран представляет серьезную проблему как для них самих, так и для остального мира. С этой проблемой нужно бороться несколькими взаимодополняющими путями. Последние предложения, высказанные в ходе ряда международных встреч уже улучшили атмосферу дискуссий между развитыми и развивающимися странами. Но при этом существует необходимость в принятии ранних практических мер для содействия развивающимся государствам. Следовательно, мы будем предпринимать меры, посредством МВФ и иных соответствующих международных форумов, для срочного улучшения международных договоренностей по стабилизации экспортных выручек развивающихся стран и для предпринятия шагов по содействию финансированию их дефицитов. В данном контексте приоритет должен отдаваться беднейшим развивающимся странам.
13. Рост мировой экономики непосредственно связан с увеличением доступности энергетических источников. Мы полны решимости обеспечить нашим экономикам необходимые для роста энергетические источники. Наши общие интересы требуют

продолжения сотрудничества с тем, чтобы сократить нашу зависимость от импортируемой энергии посредством рационального природопользования и развития альтернативных источников энергии. Посредством этих мер, а также международного сотрудничества между странами производителями и потребителями энергии, отвечая долгосрочным интересам и тех и других, мы используем все возможности для обеспечения более сбалансированных условий существования, а также гармоничного и стабильного развития на мировом рынке энергии.

14. Мы приветствуем созыв Конференции по проблемам международного экономического сотрудничества, начало которой назначено на 16 декабря с.г. Мы будем вести этот диалог в духе сотрудничества с тем, чтобы способствовать защите и продвижению интересов всех заинтересованных сторон. Мы полагаем, что как промышленно развитые, так и развивающиеся страны кровно заинтересованы в будущем успешном росте мировой экономики и кооперативных политических взаимоотношениях, на которых этот рост должен быть основан.
15. Мы намерены интенсифицировать наше сотрудничество по всем этим проблемам в рамках существующих институтов, равно как и соответствующих международных организаций.

Неофициальный перевод